

F 1395



Combination

Combiné

Musikanlage

Combinatie

Combinación

Combinazione

English

page 2

Figures

pages 49,50,51,52,53

Guarantee and service

pages 54,55,56

Français

page 9

Figures

pages 49,50,51,52,53

Garantie et service après-vente

pages 54,55,56

Deutsch

Seite 16

Amtsblatt

Seiten 24,25

Abbildungen

Seiten 49,50,51,52,53

Garantieleistung und Service

Seiten 54,55,56

Nederlands

pagina 25

Figuren

pagina's 49,50,51,52,53

Garantie en service

pagina's 54,55,56

Español

página 32

Figuras

páginas 49,50,51,52,53

Garantía

páginas 54,55,56

Italiano

pagina 39

Figure

pagina 49,50,51,52,53

Garanzia e servizio

pagina 54,55,56

English

INSTALLATION

● Unpack all parts, remove any protective material and take care not to throw away any separately packed parts.

● Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in the battery compartment.

When positioning the unit, bear in mind the following important points:

● Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.

● Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.

● Do not expose the unit to rain or moisture.

CONNECTIONS

● Ensure that the system is *not* switched on when connecting other units to this system.

● Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals (A), then the aerial and other components, and finally the mains lead to terminal (I).

Fig. 1

(A) terminals for loudspeakers

For connecting a pair of loudspeakers, minimum impedance 8 ohms.

Connection of loudspeakers, see Fig. 6:

● Ensure that the unit is switched off with 'POWER' switch (I).

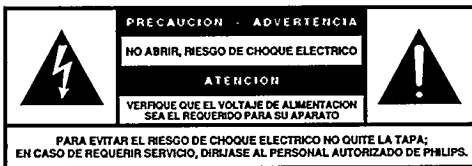
● Connect the first loudspeaker (e.g. the left one): put the marked wire in the red terminal and the non-marked wire in the black terminal.

● In exactly the same way connect the other loudspeaker (in this case the right one) to the two other terminals, i.e. the marked wire to the red terminal again, the non-marked wire to the black terminal.

● For further information about connection of loudspeakers, see the 'GENERAL INFORMATION' section.

(B) 'GRID SELECTOR' (not on all versions), see chapter 'TUNER'

(C) 'PHONO IN' terminals



NOM

3 Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4 Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5 Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6 Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV

1 Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2 Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1 Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen

Im Auftrag

Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Nederlands

INSTALLATIE

● Verwijder na het uitpakken alle beschermmaterialen en let op dat u los-verpakte onderdelen niet per ongeluk weggooit.

● Schuif het dekseltje van de afstandsbediening open en zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven.

Houd bij het plaatsen van het apparaat rekening met enkele belangrijke punten:

● Elke in bedrijf zijnde versterker produceert warmte, die onbelemmerd moet kunnen worden afgevoerd. Sluit daarom de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.

● Zet het apparaat niet in de volle zon of vlak bij verwarmingsapparaten. Dit om oververhitting te voorkomen.

● Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.

AANSLUITINGEN

● Zorg ervoor dat de combinatie is uitgeschakeld.

● Maak de verbindingen in de aangegeven volgorde: eerst de luidsprekers op de klemmen (A), vervolgens de antenne en de andere apparaten en daarna het netsnoer op bus (1).

Fig. 1

(A) aansluitklemmen voor luidsprekers
Voor het aansluiten van een paar luidsprekers, impedantie minstens 8 ohm.

Aansluiten, zie fig. 6:

● Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld met 'POWER' schakelaar (1).

● Kies de aan te sluiten luidspreker, bijv. de linker.

● Steek vervolgens de gemerkte ader in de rode klem en de niet-gemerkte in de zwarte klem.

● Verbind op precies dezelfde manier de aders van de andere luidspreker (de rechter) met de beide andere klemmen, d.w.z. de gemerkte ader weer in de rode klem, de niet-gemerkte in de zwarte klem.

● Voor verdere bijzonderheden, zie hoofdstuk 'ALGEMENE INFORMATIE'.

(B) Keuzeschakelaar voor de grootte van de afstemstappen (niet op alle uitvoeringen), zie hoofdstuk 'TUNER'

- Ⓒ aansluitbussen 'PHONO IN'
Voor het aansluiten van een platenspeler met een magnetodynamisch opneemelement (bij sommige uitvoeringen een kristal element).
- Ⓓ aansluitbussen 'CD IN'
Voor het aansluiten van een compact disc-speler.
- Ⓔ aansluitbussen 'AUX/TV IN'
Hierop kan bijvoorbeeld het geluidskanaal van een TV-apparaat of videorecorder worden aangesloten, maar ook een losse tuner, of recorder (alleen voor weergave!) etc.
- Ⓕ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm (sommige uitvoeringen 2 x schroef, 300 ohm).
Voor het aansluiten van een FM-antenne of aansluiting op een centraal antennesysteem. De meegeleverde hulpantenne kan op deze bus worden aangesloten. Richt deze antenne voor optimale ontvangst.
Voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen.
- N.B.:** Sommige uitvoeringen hebben ook nog twee schroef-aansluitingen voor een kortegolf-antenne en een aardleiding.
- Ⓖ aansluitbus 'PHONO SUPPLY'
voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.
Controleer of de spanning van bus Ⓖ overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de platenspeler.
- Ⓗ uitgang voor afstandsbediening 'REMOTE OUT'
Deze bus kunt u doorverbinden met uw compact disc-speler, indien die is voorzien van een overeenkomstige ingangsbuis ('REMOTE IN') voor afstandsbediening. Een passende kabel is leverbaar onder nummer SBC 1103 of 4822 321 21204.
- Ⓘ aansluitbus voor netsnoer
Sluit het los meegeleverde netsnoer hierop aan.
Waarschuwing: Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning, vermeld op het typeplaatje op de achterzijde van het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.
- Ⓙ spanningskiezer (NIET OP ALLE UITVOERINGEN). Als uw apparaat een spanningskiezer heeft, controleer dan - voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit - of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.

Fig. 2

- ① aan/uitschakelaar 'POWER'
② infrarood-detector
Ontvangt de signalen van de afstandsbediening
- ③ 'MONO/STEREO'-schakelaar
MONO: radio-ontvangst is in mono en eventuele stereoruï, tengevolge van zwakke stereo-ontvangst, is sterk verminderd. De indicatie 'STEREO' in het display gaat dan uit.
- ④ 'PRESET ▼' toets
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑤ 'PRESET ▲' toets
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑥ 'PROGRAM' toets
Voor het programmeren van voorkeuzenders.
- ⑦ 'WAVEBAND' toets voor golfgebied 'FM/LW/MW' of 'SW' (LW of SW niet bij alle uitvoeringen)
- ⑧ display
Licht op bij inschakelen en toont:
 - de gekozen geluidsbron:
 - 'CASS', 'Cd' of 'PHO'
 - 'REMOTE',
 - 'HS', tijdens versneld kopiëren,
 - 'MUTE', bij gebruik van de 'MUTE' functie van de afstandsbediening.
 - in de stand 'TUNER':
 - Een frequentie in 'kHz' of MHz',
 - Het golfgebied 'FM', 'MW' (middengolf) en 'LW' of 'SW' (lange- of kortegolf),
 - 'STEREO' bij ontvangst van FM-stereo- zenders,
 - Het nummer van de voorkeuzender,
 - 'PROGRAM' geeft aan dat de betrokken frequentie kan worden geprogrammeerd.
- ⑨ toets 'TUNING DOWN'
Voor het afstemmen op lagere frequenties.
- ⑩ toets 'TUNING UP'
Voor het afstemmen op hogere frequenties.
- ⑪ klankkleurregelaars '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER'
Met behulp van deze regelaars kan de klank naar eigen smaak worden aangepast aan de akoestiek van de luisterruimte.
- ⑫ balansregelaar 'BALANCE'
Voor een evenwichtige niveauregeling van linker- en rechterkanaal.
- ⑬ 'PRE-EQUALIZED RECORDING' toets
Voor het beïnvloeden van de klankkleur tijdens opname met de EQUALIZER regelaars ⑪.
- ⑭ 'VOLUME' regelaar
Voor het instellen van de geluidsstrekte.
- ⑮ 'DYNAMIC BASS BOOST' toets

- Voor extra versterking van de lage tonen.
- ⑩ kopeersnelheidskiezer 'HIGH SPEED DUB-BING'
Voor keuze van normale of hoge bandsnelheid bij kopiëren van een band van deck B naar A.
- ⑩ aansluitbus 'HEADPHONE'
Voor een stereohoofdtelefoon (impedantie 8-1000 ohm). Bij gebruik hiervan worden de luidsprekers automatisch uitgeschakeld.
- ⑩ aansluitbus voor een monomicrofoon 'MIC.MIX'
Zie bij 'Microfoonopname sound mix'.
- ⑩ pauzetoets (deck B) 'PAUSE'
Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
- ⑩ starttoets (deck B) 'PLAY'
Voor het starten van het bandtransport bij weergave.
- ⑩ snelspoeltoets (deck B) 'F.FWD'
Voor het snel vooruitspoelen van de band.
- ⑩ snelspoeltoets (deck B) 'REWIND'
Voor het snel terugspoelen van de band.
- ⑩ 'A ◀ B CONTINUOUS' toets
Voor het weergeven van twee cassettes na elkaar.
- ⑩ stop/uitwerptoets (deck B) 'STOP/EJECT'
Om het bandtransport te stoppen (1× drukken) en openen van het cassettevak (nogmaals drukken).
- ⑩ pauzetoets (deck A) 'PAUSE'
Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
- ⑩ starttoets (deck A) 'PLAY'
Voor het starten van het bandtransport bij weergave en opname.
- ⑩ snelspoeltoets (deck A) 'F.FWD'
Voor het snel vooruitspoelen van de band.
- ⑩ snelspoeltoets (deck A) 'REWIND'
Voor het snel terugspoelen van de band.
- ⑩ opneemtoets (deck A) 'RECORD'
Voor het starten van de opname.
- ⑩ stop/uitwerptoets (deck A) 'STOP/EJECT'
Om het bandtransport te stoppen (1× drukken) en openen van het cassettevak (nogmaals drukken).
- ⑩ keuzetoets 'PHONO/TV'
Voor weergave van de platenspeler of een bron, aangesloten op de bussen ⑨ 'AUX/TV IN'.
- ⑩ keuzetoets 'TUNER'
Voor weergave van de tuner.
- ⑩ keuzetoets 'CD'
Voor weergave van een compact disc-speler, aangesloten op de bussen ⑩ 'CD IN'.
- ⑩ keuzetoets 'TAPE'
Voor weergave van deck (=recorder) A of B.
- ⑩ nulsteltoets 'RESET' voor ⑩.

Indrukken van de nulsteltoets doet de teller op '000' springen.

- ⑩ teller (voor deck A)
De teller geeft aan hoever het bandtransport in deck A is gevorderd.

Fig. 3

- ▲ adapterschijf voor 45-toerenplaten
- ▲ 'SPEED' toets '33 ■ ■ 45', om het toerental van de platenspeler in te stellen.
- ▲ 'REJECT' toets, om de platenspeler te stoppen.
- ▲ 'CUE' toets '▼ ■ ■ ▼', om de platenspelerarm omhoog te halen of te doen dalen.
- ▲ klem voor de platenspelerarm

AFSTANDSBEDIENING MET 9 TOETSEN

Fig. 10 A

- 1 'MUTE' toets
Voor het tijdelijk onderdrukken van het geluid.
- 2 'VOLUME +/-' toetsen
Voor het instellen van de geluidssterkte.
- 3 'BAND' toets
Voor het kiezen van het golfgebied.
- 4 'SEARCH +/-' toetsen
Voor het afstemmen op hogere of lagere frequenties.
- 5 'PROG' toets
Voor het programmeren van voorkeuzenders.
- 6 'SKIP +/-' toetsen
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.

AFSTANDSBEDIENING MET 14 TOETSEN

Fig. 10 B

- 1 'MUTE' toets
Voor het tijdelijk onderdrukken van het geluid.
- 2 'VOLUME +/-' toetsen
Voor het instellen van de geluidssterkte.
- 3 'BAND' toets
Voor het kiezen van het golfgebied.
- 4 'SEARCH +/-' toetsen
Voor het afstemmen op hogere of lagere frequenties.
- 5 'PROG' toets
Voor het programmeren van voorkeuzenders.
- 6 'SKIP +/-' toetsen
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- 7 'PLAY/PAUSE' toets
Voor een compact disc-speler.
- 8 'STOP' toets
Voor een compact disc-speler.
- 9 'SHUFFLE' toets
Voor het spelen van CD tracks in willekeurige volgorde.
- 10 'DISC +/-' button
Voor het kiezen van de platen in een CD-wisselaar.

De bedieningstoetsen van de afstandsbediening komen overeen met die van de tuner, de CD en het versterkergedeelte van uw combinatie.

Uw apparaat heeft een afstandsbediening met negen of veertien toetsen, afhankelijk van de uitvoering met een compact disc speler of compact disc wisselaar.

- Verbind de 'REMOTE OUT' bus (14) (Fig. 1) met de 'REMOTE IN' of 'RC5 IN' bus van uw Compact Disc speler. Gebruik hiervoor de afzonderlijk leverbare kabel SBC 1103 of 4822 321 21204.
- Druk op 'CD' toets (33), als u de afstandsbediening wilt gebruiken voor de compact disc speler of compact disc wisselaar.
- Druk op 'TUNER' toets (32), als u de afstandsbediening wilt gebruiken voor het bedienen van de tuner.

VERSTERKER

- Schakel het apparaat in met aan/uitschakelaar (1). Het display (8) en de indicator in de geluidssterkteregelaar (14) lichten nu op.
- Druk de gewenste functietoets in: 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (32), 'CD' (33), of 'TAPE' (34) en stel de bijbehorende bron in werking.
- Draai 'VOLUME' knop (14) tot de gewenste geluidssterkte is bereikt, of druk op de 'VOLUME + / -' toetsen (2) van de afstandsbediening.

Opmerking:

Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op toets 'MUTE' (1) van de afstandsbediening.

Het geluid keert terug, als u nogmaals op toets 'MUTE' (1) drukt.

- Regel de stereobalans met regelaar (12).
- Regel de klankkleur met de regelaars (11) en/of 'DYNAMIC BASS BOOST' toets (15).
- Druk bij slechte FM stereo-ontvangst monotoets (3) in.

UITSCHAKELEN

Schakel het apparaat uit met aan/uitschakelaar 'POWER' (1).

Opmerking: Schakel, alvorens de combinatie uit te schakelen, altijd eerst een in werking zijnde platen-speler of recorder(s) uit. Dit om schade te voorkomen.

TUNER

Let op: Sommige uitvoeringen van deze combinatie hebben aan de achterkant een schakelaar (6), waarmee de grootte van de frequentiestap tussen aangrenzende kanalen wordt gekozen (met 'POWER' (1) uitgeschakeld!). In Noord- en Zuid-Amerika moet deze worden ingesteld op 10 kHz voor AM en 100 kHz voor FM, in alle andere werelddelen op 9 kHz voor AM en 50 kHz voor FM. Als uw combinatie niet met zo'n schakelaar is uitgerust, dan is de frequentiestap in de fabriek ingesteld voor het gebied waar u woont.

- Kies na het inschakelen tunerweergave door op toets 'TUNER' (32) te drukken.

AFSTEMMEN

- Kies het juiste afstemgebied door drukken op de keuzetoets voor golfgebied (7). Druk zó vaak tot het gewenste afstemgebied op het display verschijnt (FM/LW/MW of SW).
- Stem af op de gewenste zender:
- Druk gedurende minstens een 0,5 sec. op toets 'DOWN' (9) of 'UP' (10). Laat daarna deze toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden.
- Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.

Opmerking: Zeer zwakke zenders worden bij het zoeken overgeslagen. Druk om een dergelijke zender te ontvangen zó vaak kort op toets 'DOWN' (9) of 'UP' (10) tot de juiste frequentie is ingesteld en/of de ontvangst optimaal is.

- Als u kort (korter dan 0,5 sec) op de toetsen 'DOWN' (9) of 'UP' (10) drukt, verandert de frequentie stapsgewijs. Druk in dat geval zó vaak op de toetsen 'DOWN' (9) of 'UP' (10) tot u de gewenste frequentie afleest op het display.
- Door de toetsen (9) of (10) ingedrukt te houden, verloopt het afstemmen in versneld tempo. Laat u de betrokken toets los, dan wordt automatisch verder gezocht tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden.
- Druk bij slechte FM stereo-ontvangst monotoets (3) in.

VOORKEURZENDERS

Er kunnen twintig voorkeurzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de betrokken frequentie een geheugennummer ('0' tot '19') op het display.

Programmeren

- Druk op 'PROGRAM' (6) (of [5] op de afstandsbediening). Er verschijnt 'PROGRAM' in display (8).
- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Kies een nummer (0 t/m 19) met de toetsen 'PRESET DOWN' (4), 'PRESET UP' (5), of 'SKIP - / 'SKIP +' [6] op de afstandsbediening.
- Druk op 'PROGRAM' (6) (of [5] op de afstandsbediening). De indicatie 'PROGRAM' verdwijnt van het display. De frequentie is nu geprogrammeerd in het geheugen.

Opmerking: Een geprogrammeerde frequentie kan uit het geheugen worden gewist door er een nieuwe voor in de plaats te programmeren.

Afstemmen op voorkeuzenders

- Kies tunerweergave door drukken op toets 'TUNER' (22).
- Kies het nummer (0 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen 'PRESET DOWN' (4), 'PRESET UP' (5), of de 'SKIP - / +' [6] toetsen op de afstandsbediening. De beoogde frequentie, gevolgd door het geheugennummer, verschijnt op het display.

Signaalonderdrukking

- Tijdens het afstemmen valt het geluidssignaal weg. Dit gebeurt om hinderlijke bijgeluiden te onderdrukken.
- Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op 'MUTE' toets [1] van de afstandsbediening. Er verschijnt nu 'MUTE' in het display.
- Druk nogmaals op 'MUTE' toets [1] om het geluid te laten terugkeren.

PLATENSPELER

- Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik adapterschijf (A) voor platen met een groot middengat.
- Verwijder de naaldbeschermer door deze voorzichtig naar voren te trekken.
- Kies het juiste toerental, '33' of '45', met 'SPEED' toets (A) '33' of '45'.
- Kies platenspelerweergave door indrukken van 'PHONO/TV' toets (33).
- Zorg ervoor dat de platenspelerarm los op de steun ligt (niet vast in klem (A)).
- Druk 'CUE' toets (A) in de 'V' stand.
- Neem de platenspelerarm van de steun en beweeg de arm naar binnen. Hiermee is de speler gestart. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.

- Druk toets (A) in de 'V' stand. De naald daalt daarbij op de plaat en het afspelen begint.
- De plaatweergave kan worden onderbroken door toets (A) in de stand 'V' te drukken. De draaitafel blijft draaien. Om de plaatweergave voort te zetten moet u toets (A) in de stand 'V' drukken.
- Aan het eind van de plaat keert de platenspelerarm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat automatisch af.
- Vóór het eind van de plaat kunt u op elk gewenst moment stoppen door 'REJECT' toets (A) in te drukken. De platenspelerarm keert dan terug naar de ruststand en de platenspeler slaat automatisch af. Breng daarna de naaldbeschermer weer aan, druk de 'CUE' toets (A) in de 'V' stand en vergrendel de arm met klem (A).

CASSETTE DECKS

Opname (alleen met deck A)

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

- Zorg ervoor dat de toets 'HIGH SPEED DUBBING' (16) niet ingedrukt is.
- Kies de op te nemen geluidsbron met één van de keuzetoetsen 'PHONO/TV' (33), 'TUNER' (22), of 'CD' (33). Als u wilt opnemen van een externe recorder, moeten de lijnuitgangen van die recorder zijn verbonden met de 'AUX/TV IN' bussen (3) en moet u keuzetoets 'PHONO/TV' (33) worden ingedrukt.
- Open de cassettehouder door toets 'STOP/EJECT' (33) éénmaal, zonodig tweemaal, in te drukken.
- Plaats een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4). Sluit de houder.

Let op:

- Bij opnemen bereikt u het beste resultaat met NORMAL of FERRO cassettes (ijzeroxide, IEC type I).
- Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroken nokje) voor opnamen. De opneemtoets 'RECORD' (22) werkt dan niet.
- De stand van de geluidssterkteregelaar, de balansregelaar en de 'DYNAMIC BASS BOOST' toets hebben geen invloed tijdens opname. Hetzelfde geldt voor de klankkleuregelaars, als de

'PRE-EQUALIZED RECORDING' toets 13 *niet* is ingedrukt.

- Druk 'PAUSE' toets 25 in.
- Druk 'RECORD' toets 29 in. 'PLAY' toets 26 gaat automatisch mee.
- Door op het juiste moment 'PAUSE' toets 25 te ontgrendelen, start u de opname.
- Raadpleeg uw handelaar als u tijdens de opname van een MW of LW-zender een fluittoon hoort.
- De band stopt vanzelf wanneer het einde van de cassette wordt bereikt.
- Druk voor korte onderbrekingen 'PAUSE' toets 25 in. Druk om de opname te vervolgen nogmaals op 'PAUSE' toets 25.
- Druk op 'STOP/EJECT' 30 om de opname te beëindigen. Druk nogmaals op 'STOP/EJECT' 30 om de cassettehouder te openen.

Opname met klankkleurregeling

Als u de 'PRE-EQUALIZED RECORDING' toets 13 indrukt, kunt u de klankkleur van uw opname beïnvloeden met de '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER' regelaars 11.

Het verdient aanbeveling om enkele proef-opnamen te maken om het gewenste effect te kunnen beoordelen.

Opmerking: De 'PRE-EQUALIZED RECORDING' toets 13 werkt *niet* tijdens kopiëren met verhoogde snelheid ('HIGH SPEED DUBBING').

Microfoon/sound mix

Met een op 'MIC.MIX' bus 18 aangesloten monomicrofoon is het mogelijk om microfoongeluid te mengen met dat van een in bedrijf zijnde geluidsbron (tuner, platenspeler, cassette, AUX-bron of CD-speler).

Het gemengde geluid kan hoorbaar worden gemaakt via de aangesloten luidsprekers of hoofdtelefoon en/of worden opgenomen met deck A.

Opmerkingen:

- Zorg ervoor dat tijdens 'Microfoon/sound mix' de HIGH SPEED DUBBING toets 16 *niet* is ingedrukt.
- Als u het apparaat als microfoonversterker wilt gebruiken zonder te mengen met een andere geluidsbron, druk dan de 'PHONO/TV' toets 31 in en schakel een op de 'AUX/TV IN' bussen 6 aangesloten geluidsbron uit.

Weergave

- Druk op 'TAPE' toets 34.
- Weergave is mogelijk met beide decks A of B.

Drukt u toets 'PLAY' 20 en 'PLAY' 26 in dan heeft deck B voorrang.

- Open het cassettevak met 'STOP/EJECT' toets 24 of 30.
- Plaats een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).
- Sluit het cassettevak.
- Druk 'PLAY' toets 20 of 26 in. Dit start de weergave.
- De band stopt vanzelf wanneer het einde van de cassette wordt bereikt.
- Druk voor korte pauzes toets 19 of 25 in. Druk om de weergave te vervolgen toets 'PAUSE' 19 of 25 nogmaals in.
- Druk op 'STOP/EJECT' 29 of 30 om de weergave te beëindigen. Druk nogmaals op 'STOP/EJECT' om de cassettehouder te openen.

Continue weergave

- Druk op 'TAPE' toets 34.
- Ontgrendel 'HIGH SPEED DUBBING' toets 16.
- Druk op beide 'STOP/EJECT'-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 4).
- Druk op de toets 'CONTINUOUS PLAY' 23 en op de 'PLAY'-toets 23 van deck A: de cassette in deck B wordt dan weergegeven en deck A blijft stilstaan.
- Aan het einde van de cassette in deck B (of als op STOP 24 wordt ingedrukt), start deck A met weergeven.

Kopiëren van deck B naar deck A (Dubbing)

- Druk op 'TAPE' toets 34.
 - Kies de kopiesnelheid met de 'HIGH SPEED DUBBING' toets 16:
 - niet ingedrukt voor kopiëren op de normale snelheid;
 - ingedrukt voor de hoge kopiesnelheid. In het display verschijnt 'HS' tijdens het kopiëren.
 - **Let op:** Druk 'HIGH SPEED DUBBING' toets 16 *niet* in *tijdens* het kopiëren.
 - Druk beide 'STOP/EJECT'-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck B en een te bespelen cassette in deck A (fig. 4).
 - Druk beide 'PAUSE' toetsen 19 en 25 in.
 - Druk nu op 'PLAY' 20 van deck B en 'REC' 23 van deck A.
 - Het kopiëren start nu door de beide toetsen 'PAUSE' 19 en 25 gelijktijdig in te drukken.
 - Druk voor het weglaten van ongewenste passages op de toets 'PAUSE' 25 van deck A; deck B loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op de toets 'PAUSE' 25.
- Als de 'PAUSE'-toets 19 van deck B wordt gebruikt, neemt deck A een stille passage op.

- Druk op de STOP-toetsen (20) en (24) om het kopiëren te stoppen.

Belangrijk: Tijdens het kopiëren mogen de toetsen 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (32), 'CD' (33) en 'CONTINUOUS PLAY' (23) *niet* ingedrukt worden.

Snelspoelen

- Door indrukken van toets 'F.FWD' (21), (27) of 'REWIND' (22), (23) is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.
- Druk op de STOP-toetsen (24) of (30) om het snelspoelen te stoppen.

Automatische stop

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette (in deck A en deck B). De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Wat u verder nog moet weten bij het maken van een bandopname

- Elke opname wist automatisch een bestaande.
- De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Daarmee moet u rekening houden: aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Daarna kan op de betreffende kant niet meer worden opgenomen. Deze beveiliging is op te heffen met een stukje plakband.
- Stof, grote hitte en sterke magneetvelden kunnen de kwaliteit van de cassettes aantasten. Berg uw cassettes daarom na gebruik op in het bijbehorende doosje. Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet in de zon of te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. recorders, radio's, TV's en luidsprekerboxen.

Aansluiten van luidsprekers, zie Fig. 1 en 6

- Op de klemmen (A) kunnen luidsprekers met een impedantie van minstens 8 ohm worden aangesloten.
- Knip de luidsprekerstekers af, of gebruik verloopkabels.
- Verwijder ongeveer 8 mm van de isolatie en draai van elke draad de draadjes bijeen.
- Eén van beide aders van een luidsprekersnoer of verloopkabel is voorzien van een kleur, ribbel of een andere aanduiding. Steek vervolgens de

gemarkeerde ader in de rode klem en de niet-gemarkeerde in de zwarte klem.

- Druk de lip van de klem omlaag en steek daarna een draad van de luidspreker in het gaatje. Druk daarna de lip terug. De draad moet nu goed vast zitten (Fig. 6). Doe hetzelfde met de andere draad van dezelfde luidspreker.

Plaatsen van luidsprekers

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. Omdat elke ruimte z'n eigen akoestische eigenschappen heeft kan de beste opstelling alleen door experimenteren worden gevonden. Neem daarbij de volgende regels in acht:

- Probeer de onderlinge afstand tussen de luidsprekers gelijk te houden aan die tussen elk van de luidsprekers en de luisterplaats.
- De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.
- De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen.
- Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmurende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naalddrager

De gekleurde naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8).

- Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt. Ondersteun daarbij het opneemelement.
- Verwijder de losgekomen naalddrager geheel van het element door de naalddrager nog verder naar beneden te bewegen.
- Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven.
- Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats voelt en hoort klikken. De naalddrager moet nu geheel aanliggen tegen het opneemelement.

Onderhoud van de cassette decks

De cassette decks vergen weinig onderhoud. Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen (A) en (B), de aandrijfas (C) en de aandrukrol (D) (zie Fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname (alleen deck A) als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u:

- door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen,
- met een wattenstaafje bevochtigd met wat

alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten.

Het aandrijfmechanisme mag niet worden gesmeerd!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

Español

INSTALACION

- Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
- Después de desembalar los aparatos retire todos los materiales protectores, pero procure no tirar las piezas que van embaladas sueltas.
- Abra la tapa del mando a distancia y coloque en su interior, tal y como allí se indica, las pilas suministradas.

Al instalar el aparato tenga en cuenta los siguientes puntos importantes:

- Todo amplificador en funcionamiento genera calor, que ha de poderse evacuar fácilmente. No tape, pues, los orificios de ventilación y procure que el aire circule libremente en torno al aparato.
- Para evitar todo exceso de calor, no lo ponga en un lugar donde le dé el sol de pleno ni cerca de un radiador.
- No exponga el aparato a la humedad o a la lluvia.

CONECTORES

- Procure que no esté encendida la combinación.
- Haga las conexiones en el orden indicado: primero los altavoces a los bornes (A), después la antena y los otros aparatos y por último el cordón de red al enchufe (1).

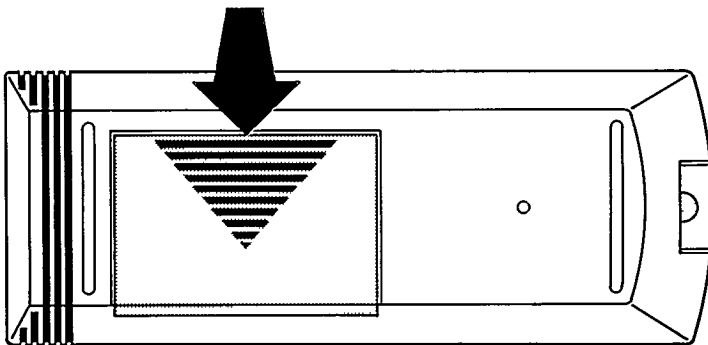
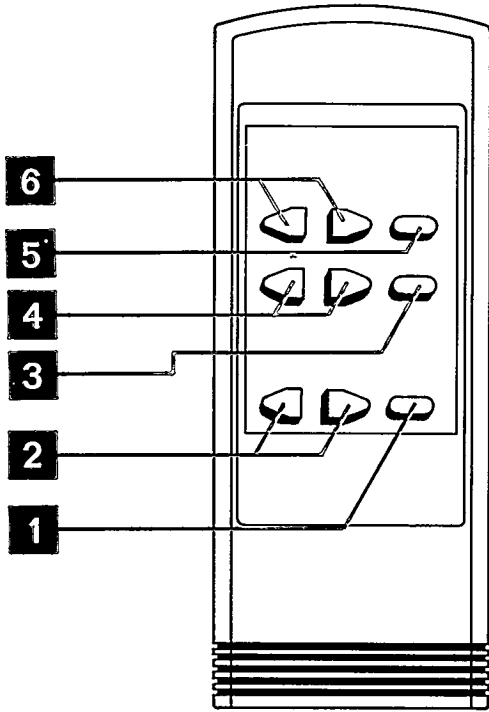
Fig. 1

(A) bornes para los altavoces

Para conectar un par de altavoces de 8 ohmios de impedancia como mínimo.

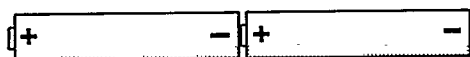
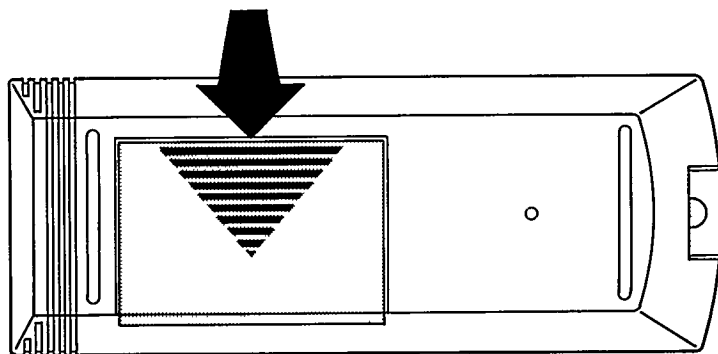
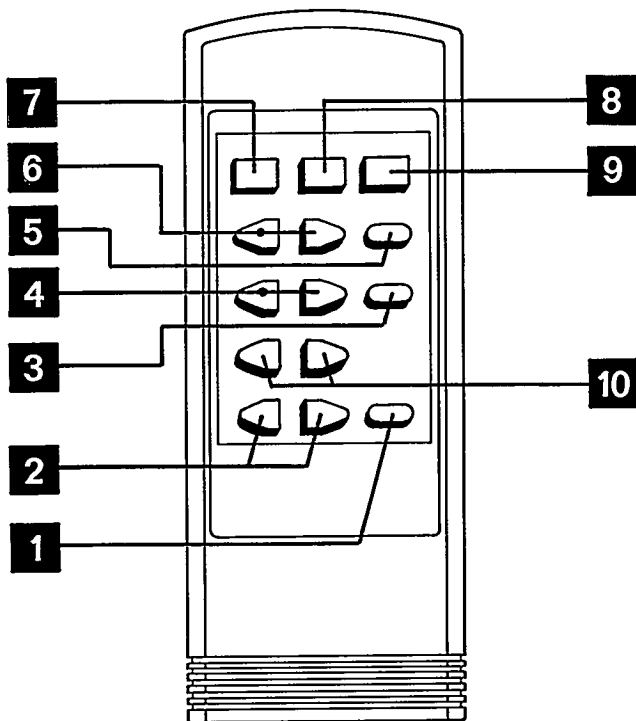
Para la conexión, consulte la fig. 6:

- Desconecte primero el aparato con el interruptor (1) 'POWER'.
 - Elija el altavoz que desea conectar (por ejemplo) el de la izquierda.
 - Inserte ahora en el borne rojo el hilo marcado y el que no tiene marca en el negro.
 - Conecte de la misma forma los hilos del otro altavoz (el de la derecha) a los otros dos bornes, es decir el hilo marcado en el borne rojo y el que no tiene marca en el borne negro.
 - Para más detalles, consulte el capítulo 'INFORMACION GENERAL'.
- (B) Selector de la magnitud de los pasos de sintonía (no lo tienen todos los modelos), ver capítulo 'SINTONIZADOR'
- (C) enchufe 'PHONO IN'



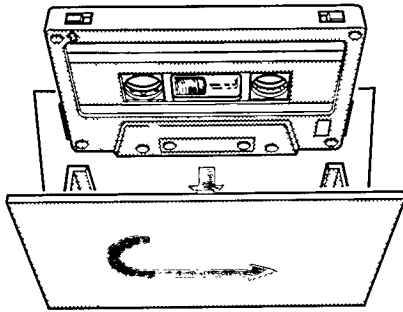
2x1.5V R03/UM4/AAA

10A

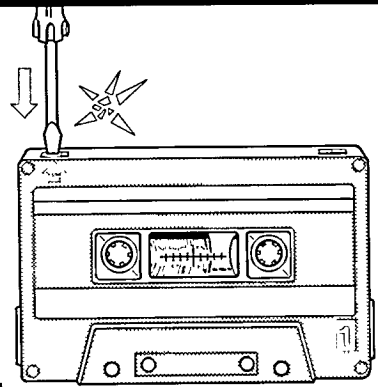


2x1.5V R03/UM4/AAA

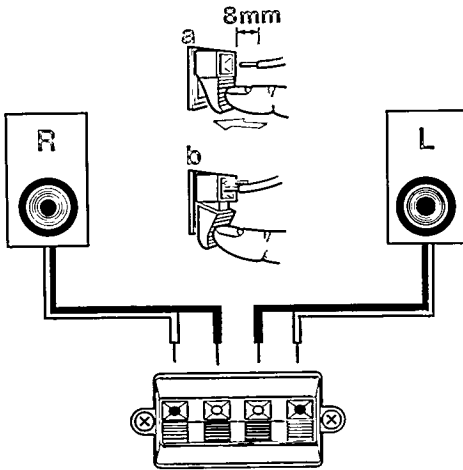
10B



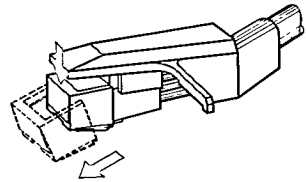
4



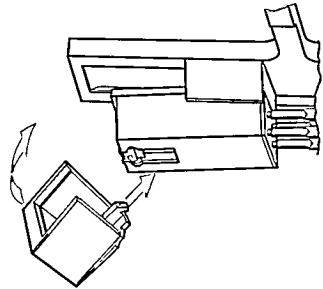
5



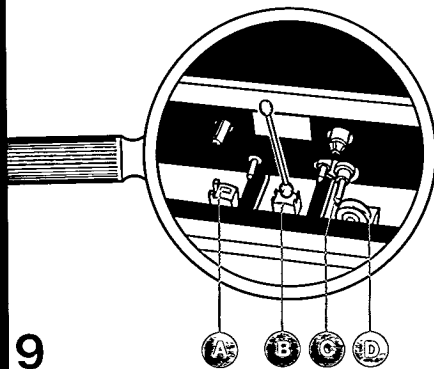
6



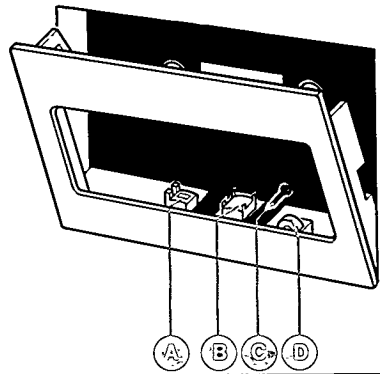
7

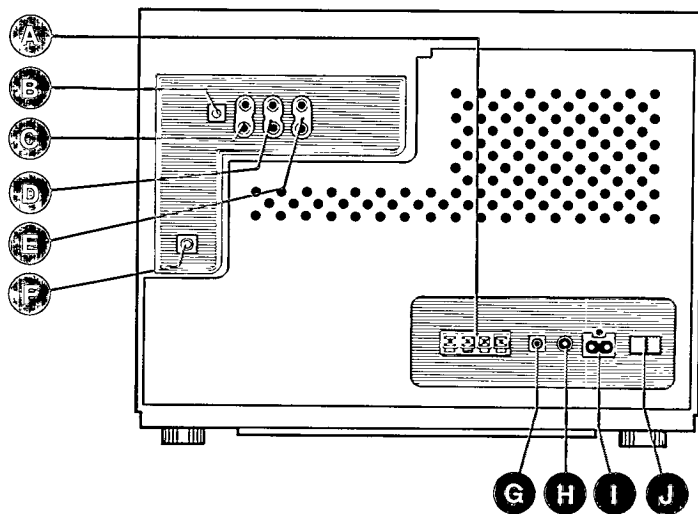


8

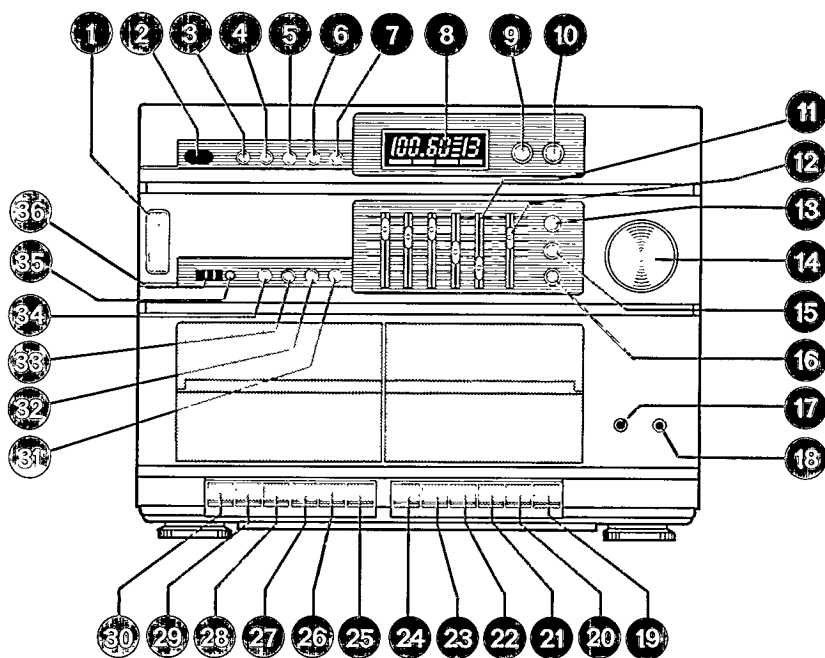


9





1



2

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed so no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14** - ☎ 69 33 55

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Notes: Please retain your purchase docket to assist prompt service. **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatives à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle, Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In Belgie en Luxemburg gelden uitstulend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voort de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verband stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantieusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantieusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieessen und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszu-tauschen.
5. Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantieusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
 - 6020 INNSBRUCK, Kloistergasse 4, ☎ 05222-74694
 - 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94
- Philips Service-Organisation:
- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía neste aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANZIA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos.
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecuallizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

